

Programme de langues, littératures et cultures étrangères et régionales - portugais - de première générale

Sommaire

Programme de langues, littératures et cultures étrangères et régionales - portugais - de première générale

Préambule commun aux enseignements de spécialité de Langues, littératures et cultures étrangères

Principes et objectifs

Les thématiques

Approches didactiques et pédagogiques

Activités langagières

Les compétences linguistiques

Préambule spécifique à l'enseignement de spécialité de portugais

Les thématiques

Thématique « Circulation des hommes et circulation des idées »

Thématique « Représentations et expressions de la mémoire »

Pistes de réflexion et références pour les thématiques

Thématique «Circulation des hommes et circulation des idées»

Thématique « Représentations et expressions de la mémoire »

Préambule commun aux enseignements de spécialité de Langues, littératures et cultures étrangères

Principes et objectifs

- **Explorer la langue, la littérature et la culture de manière approfondie**

Les principes et objectifs fondamentaux du programme sont communs aux quatre autres langues vivantes étrangères susceptibles de proposer l'enseignement de spécialité (allemand, anglais, espagnol et italien). Cet enseignement s'inscrit pleinement dans la continuité du socle commun de connaissances, de compétences et de culture et doit préparer les élèves aux attentes de l'enseignement supérieur, en approfondissant les savoirs et les méthodes, en construisant des repères solides, en les initiant à l'autonomie, au travail de recherche et au développement du sens critique. Il s'affirme aussi en pleine cohérence avec les programmes d'enseignement qui le précèdent et l'enseignement commun : ceux du collège et de la classe de seconde, dont l'ambition culturelle est étroitement associée aux objectifs linguistiques.

L'enseignement de spécialité prépare à l'enseignement supérieur mais ne vise pas les mêmes objectifs qu'un enseignement universitaire : il prépare aux contenus et aux méthodes de celui-ci mais les adapte à un public de lycéens. Il s'adresse aux futurs spécialistes mais pas à eux seuls. Il convient, dans sa mise en œuvre, d'offrir suffisamment d'espace de différenciation pour permettre à chaque élève de progresser.

Les principes et objectifs du programme de l'enseignement de spécialité concernent la classe de première et la classe terminale. Ce programme vise une exploration approfondie et une mise en perspective des langues, littératures et cultures des aires linguistiques considérées ainsi qu'un enrichissement de la compréhension par les élèves de leur rapport aux autres et de leurs représentations du monde. Il a également pour objectif de préparer à la mobilité dans un espace européen et international élargi et doit être pour les élèves l'occasion d'établir des relations de comparaison, de rapprochement et de contraste.

Cet enseignement cherche à augmenter l'exposition des élèves à la langue étudiée afin qu'ils parviennent progressivement à une maîtrise assurée de la langue et à une compréhension de la culture associée.

Le travail *de* la langue et *sur* la langue, effectué en situation et sur un mode intégratif, est au cœur de cet enseignement. Il est envisagé dans son articulation avec l'étude des objets littéraires et culturels concernés. La langue écrite et orale est travaillée sous tous ses aspects (phonologie, lexique, grammaire) et dans toutes les activités langagières (réception, production et interaction), afin que les élèves soient entraînés à communiquer et puissent approfondir et nuancer leurs connaissances et leurs compétences. Une initiation ponctuelle à la traduction en cohérence avec les enseignements est par ailleurs à même d'éclairer l'approche contrastive des systèmes linguistiques.

De manière générale, l'enseignement de spécialité se conçoit comme un espace de travail et de réflexion permettant aux élèves de mieux maîtriser la langue, de faciliter le passage aisé de l'oral à l'écrit et de l'écrit à l'oral, d'un registre à l'autre, d'une langue à une autre par un travail régulier et méthodique sur le repérage des marqueurs culturels, la prononciation et l'écriture. Il est un lieu d'approfondissement et d'élargissement des connaissances et des savoirs selon une perspective historique porteuse de sens et de nature à doter les élèves de repères forts et structurants inscrits dans la chronologie de l'histoire littéraire et culturelle.

Comme tous les enseignements, cette spécialité contribue au développement des compétences orales à travers notamment la pratique de l'argumentation. Celle-ci conduit à préciser sa pensée et à expliciter son raisonnement de manière à convaincre. Elle permet à

chacun de faire évoluer sa pensée, jusqu'à la remettre en cause si nécessaire, pour accéder progressivement à la vérité par la preuve. Si ces considérations sont valables pour tous les élèves, elles prennent un relief particulier pour ceux qui choisiront de poursuivre cet enseignement de spécialité en terminale et qui ont à préparer l'épreuve orale terminale du baccalauréat. Il convient que les travaux proposés aux élèves y contribuent dès la classe de première.

- **Développer le goût de lire**

L'enseignement de spécialité vise à favoriser le goût de lire en langue étrangère des œuvres dans leur intégralité de manière progressive et guidée et à proposer ainsi une entrée dans les imaginaires propres à chaque langue.

La lecture recommandée d'œuvres intégrales s'accompagne de la lecture d'extraits significatifs d'autres œuvres permettant de découvrir des auteurs et des courants littéraires majeurs représentatifs de l'aire culturelle et linguistique étudiée. Des textes contemporains et faciles d'accès, qu'il s'agisse d'œuvres intégrales ou d'extraits, peuvent dans ce cadre être proposés à côté de textes classiques. Tous les genres littéraires trouvent leur place dans ce nouvel enseignement de spécialité : théâtre, poésie ou prose dans les différentes formes qu'elle peut prendre (roman, nouvelle, conte, journal, autobiographie, etc.).

Les thématiques

Les contenus culturels et littéraires sont déclinés en cinq thématiques (deux pour la classe de première, trois pour la classe terminale), elles-mêmes subdivisées en axes d'étude selon les spécificités propres à chaque langue. Les axes d'étude, ni limitatifs ni exhaustifs, ne constituent pas un catalogue de prescriptions juxtaposées : ils ont pour fonction d'aider les professeurs à élaborer et construire des progressions pédagogiques adaptées à la diversité des niveaux et des besoins des élèves.

Pour chacune des cinq thématiques, un descriptif pour chaque langue permet d'explicitier les contenus proposés à l'analyse et d'orienter la réflexion. À ce descriptif est associé un programme de lectures pour chacune des langues et chacun des niveaux du cycle terminal.

Les thématiques proposées dans les différentes langues permettent d'aborder un certain nombre de figures et d'œuvres importantes dans les domaines de la littérature, des arts en général (peinture, sculpture, architecture, musique ; photographie, cinéma, télévision ; chanson) et de l'histoire des idées. Les artistes, les penseurs et leurs œuvres sont replacés dans leur contexte historique, politique et social. Des documents de nature différente (textes littéraires à dimension philosophique ou politique ; tableaux, gravures, photographies, films, articles de presse, données chiffrées, etc.) et de périodes différentes sont mis en regard les uns avec les autres pour permettre des lectures croisées ou souligner des continuités ou des ruptures.

Approches didactiques et pédagogiques

- **Approche actionnelle et démarche de projet**

L'enseignement de spécialité s'inscrit, comme l'enseignement commun de langues vivantes, dans une approche actionnelle et les professeurs veillent à installer les élèves dans une démarche de projet pour les rendre autonomes dans l'usage de la langue.

Ainsi, la constitution par les élèves d'un dossier, dans lequel ils présentent des documents vus en classe et choisis par eux-mêmes en lien avec les thématiques du programme, fait-elle partie de la démarche globale qui vise à encourager leur esprit d'initiative. Ce dossier personnel rend compte du patrimoine linguistique, littéraire et culturel que l'enseignement de spécialité leur a offert.

• Varier les supports

On veille à familiariser les élèves non seulement avec des œuvres et des auteurs littéraires, mais aussi avec toute autre forme d'expression artistique et intellectuelle comme des articles de presse, des œuvres cinématographiques, picturales ou musicales, des extraits de littérature scientifique, etc.

L'utilisation de supports riches et variés est donc recommandée ; elle peut aussi ponctuellement, dès lors que le contenu s'y prête, donner lieu à une mise en perspective interculturelle.

Un entraînement à l'analyse de l'image doit trouver toute sa place dans l'enseignement de spécialité.

Les élèves peuvent ainsi s'approprier ce patrimoine de manière concrète, active et autonome.

• Les outils numériques

Le recours aux outils numériques est incontournable car il multiplie les moments d'exposition à la langue et à sa pratique tant dans l'établissement qu'en dehors de celui-ci. Il permet de renforcer les compétences des élèves en réception et en production, notamment grâce à :

- l'accès à des ressources numériques d'archives ou de la plus directe actualité (écoute de documents en flux direct ou téléchargés librement, recherches documentaires sur internet, lecture audio, visionnage d'adaptations théâtrales et télévisées d'œuvres classiques, etc.) ;
- un renforcement des entraînements individuels par l'utilisation d'outils nomades, avant, pendant ou après les activités de la classe (baladodiffusion, ordinateurs portables, tablettes et manuels numériques, etc. qui permettent la création et l'animation d'un diaporama, l'élaboration et la modération d'un site ou d'un forum internet, l'enregistrement et le travail sur le son et les images, etc.) ;
- la mise en contact avec des interlocuteurs internationaux (eTwinning, visioconférence, forums d'échanges, messageries électroniques, etc.).

L'utilisation des outils numériques permet de sensibiliser les élèves à l'importance d'un regard critique sur les informations en ligne.

Activités langagières

Les élèves qui font le choix de suivre l'enseignement de langues, littératures et cultures étrangères commencent dès la classe de première à circuler en autonomie à travers tous types de supports et doivent atteindre à la fin de l'année de terminale une bonne maîtrise de la langue, à la fois orale et écrite. Le volume horaire dédié à l'enseignement de spécialité offre la possibilité d'un travail linguistique approfondi, organisé autour de l'ensemble des activités langagières et selon une démarche progressive en cours d'année et en cours de cycle.

La finalité de l'apprentissage des langues vivantes dans le cadre de l'enseignement de spécialité est de viser les niveaux de compétence suivants :

- le niveau attendu en fin de première est B2 ;
- en fin de terminale, le niveau C1 est visé, notamment dans les activités de réception selon le parcours linguistique de l'élève (cf. le volume complémentaire du *Cadre européen de référence pour les langues*, janvier 2018 pour la traduction française).

• Réception

L'enseignement de spécialité cherche toutes les occasions d'exposer les élèves à la langue écrite et orale à travers tous types de médias. Ils sont exercés à comprendre des énoncés simples et de plus en plus élaborés, dans une langue authentique aux accents variés.

Tout au long des deux années d'enseignement de spécialité, les élèves sont progressivement entraînés à :

- lire des textes de plus en plus longs, issus de la littérature, de la critique ou de la presse et abordant une large gamme de thèmes ;
- lire des textes littéraires, classiques et contemporains, appartenant à différents genres ;
- comprendre l'information contenue dans des documents audio-visuels (émissions de télévision ou radiodiffusées, films) dans une langue non standardisée ;
- comprendre le sens explicite et implicite des documents.

• Production

La production écrite des élèves prend des formes variées, écriture créative ou argumentative, qui correspondent à des objectifs distincts. En cours d'apprentissage, elle permet aux élèves de s'appropriier et de consolider les contenus culturels, d'approfondir et d'enrichir les contenus linguistiques (lexique, grammaire, syntaxe).

L'écriture créative peut s'appuyer sur des pratiques de la vie courante (lettres, blogues, etc.) ou s'inscrire dans des formes plus littéraires : dialogues, suites de textes, courts récits. Cette activité peut donner lieu à des exercices de médiation : résumé, compte-rendu, synthèse, adaptation, traduction.

L'écriture argumentative forme l'esprit critique et encourage la prise de position des élèves. Il peut s'agir, par exemple, d'un commentaire de document, d'une critique de film, d'un droit de réponse, d'un discours engagé, d'un essai, etc.

Les exercices de production écrite doivent suivre une progression permettant aux élèves de fournir des textes de plus en plus longs, complexes et structurés. À terme, on attend d'eux qu'ils soient capables de rédiger des textes détaillés, construits, prenant en compte le contexte et le destinataire.

Pour toutes ces activités, les élèves trouvent un appui dans l'usage méthodique des ouvrages de référence tels que dictionnaires et grammaires.

L'horaire renforcé de l'enseignement de spécialité offre aux élèves davantage de possibilités de travailler l'expression orale en continu, à travers des prises de parole spontanées ou préparées devant l'ensemble de la classe ou en petits groupes.

On favorise l'entraînement à la prise de parole publique sous forme d'exposés. Les élèves peuvent être entraînés à des présentations orales à partir de simples notes.

De même, diverses formes de mise en œuvre peuvent être explorées : la mémorisation d'un texte et son interprétation musicale ou théâtrale, la réalisation d'une interview ou l'animation d'une table ronde, la transposition dans un contexte et un lieu autres d'un personnage fictionnel ou mythique de l'aire linguistique qui le concerne.

En cours d'année et de cycle, ils peuvent ainsi gagner en confiance et développer la fluidité, la précision et la richesse de l'expression orale sur le plan phonologique, lexical et syntaxique.

• Interaction

Une attention particulière est donnée à l'interaction. Elle suppose une attitude fondée sur l'écoute, le dialogue et les échanges dans le cadre de la construction collective du sens à partir d'un support. Elle suppose encore des activités en groupes : recherche de documents, résolution de problèmes rencontrés au fil des activités qui se déroulent en classe ou dans le cadre d'un projet spécifique.

En enseignement de spécialité, toutes les stratégies d'apprentissage en autonomie sont recherchées, notamment le travail par projet au sein d'un groupe d'élèves. L'interaction doit être perçue comme la condition de cette autonomie.

• À l'articulation des activités langagières, la médiation

La médiation introduite dans le CECRL consiste à expliciter un discours lu et entendu à quelqu'un qui ne peut le comprendre. En termes scolaires, elle se traduit en une série d'exercices qui vont de la paraphrase à la traduction.

À l'oral comme à l'écrit, l'élève médiateur :

- prend des notes, paraphrase ou synthétise un propos ou un dossier documentaire pour autrui, par exemple à l'intention de ses camarades en classe ;
- identifie les repères culturels inaccessibles à autrui et les lui rend compréhensibles ;
- traduit un texte écrit, interprète un texte oral ou double une scène de film pour autrui ;
- anime un travail collectif, facilite la coopération, contribue à des échanges interculturels, etc.

La médiation place l'élève en situation de valoriser l'ensemble de ses connaissances et compétences.

Les compétences linguistiques

À l'instar de l'enseignement commun de langues vivantes, les compétences linguistiques sont enseignées en contexte d'utilisation, à l'occasion de l'étude de documents authentiques de toute nature, écrits et oraux, par l'écoute d'enregistrements, le visionnement de documents iconographiques et audio-visuels et la lecture de textes. En enseignement de spécialité, le développement des capacités de compréhension et d'expression passe aussi par une attitude plus réfléchie, dans une approche comparative entre la langue concernée, le français et les autres langues vivantes étudiées.

À ce stade, une familiarité croissante avec des contenus de plus en plus longs et complexes permet aux élèves de s'initier à une approche plus raisonnée, toujours en situation, notamment à travers l'exercice de la traduction. Cette augmentation de la maîtrise linguistique doit leur faciliter le passage vers les méthodes propres à l'enseignement supérieur en leur donnant accès à des discours oraux et écrits plus complexes. De même, les exercices auxquels ils sont entraînés (contraction de textes, synthèses, analyses textuelles, iconographiques et filmiques) étendent leurs besoins langagiers. En langue de spécialité, la compétence linguistique constitue un des axes privilégiés du cours. Elle concerne les aspects phonologiques de la langue ainsi que la maîtrise de l'orthographe, du lexique et de la grammaire.

• Aspects phonologiques et graphie

Dès la classe de première, une attention particulière est apportée à la phonologie par une sensibilisation accrue aux phonèmes spécifiques de la langue étudiée ainsi qu'à leurs variations, que les élèves s'efforcent de reproduire avec la plus grande précision. La précision de la prononciation et le respect des règles de la phonologie conditionnent la réussite de l'apprentissage d'une langue étrangère tant dans le domaine de la compréhension que dans celui de l'expression orale. Les élèves doivent être entraînés à entendre rythmes, sonorités, accentuation, intonation pour les restituer dans une lecture à haute voix, une prise de parole préparée ou spontanée.

On attire l'attention des élèves sur les particularités orthographiques et on leur fait prendre conscience du rapport propre à chaque langue entre orthographe et réalisation phonologique.

- **Le lexique**

C'est à partir du programme littéraire et culturel que se diversifient et s'enrichissent les champs sémantiques.

Le lexique ne donne pas lieu à un apprentissage hors-contexte mais prend sens par rapport aux énoncés et aux documents travaillés en classe. Les supports utilisés élargissent et affinent le lexique rencontré par les élèves.

Pour aider les élèves à s'appropriier le lexique, on a recours à la mémorisation et à divers procédés qui ont fait leurs preuves : répétition, paraphrase, explicitation, médiation, etc., autant d'activités qui produisent à la fois des automatismes et du sens, à partir d'énoncés de plus en plus complexes et nuancés.

Par ailleurs, le renforcement des compétences à l'oral comme à l'écrit ne saurait aller sans l'appropriation progressive d'un vocabulaire méthodologique de base. Ainsi l'apprentissage du vocabulaire du commentaire de texte littéraire ou non-fictionnel, du commentaire d'analyse d'images et de films, trouve-t-il naturellement sa place au sein du nouvel enseignement de spécialité.

- **La grammaire**

Comme le lexique, la grammaire est abordée à l'occasion des documents rencontrés en classe dans le cadre des activités de réception et de production. Les élèves peuvent prendre appui sur le programme de grammaire de l'enseignement commun, sur les révisions et les récapitulatifs réguliers organisés en cours et sur le réemploi méthodique des formes rencontrées dans le cadre de l'enseignement de spécialité.

La grammaire est un outil pour écouter, lire, dire et écrire. À la faveur de leur apparition dans les activités de classe, sont mis en lumière les principaux procédés morphosyntaxiques qui permettent à chacun d'affiner sa compréhension des textes et des discours. Il s'agit, à partir de l'étude des supports, de guider les observations pour mettre en lumière, dans une situation d'énoncé, telle ou telle structure grammaticale : les professeurs entraînent les élèves à repérer les rapprochements avec le français dont les points communs et les différences avec la langue étudiée éclairent de façon pertinente les logiques respectives des deux langues. Ils entraînent les élèves à dégager et formuler une règle à partir d'exemples. Car, si la grammaire n'a de sens que par et pour la communication, elle est aussi objet d'étude.

Préambule spécifique à l'enseignement de spécialité de portugais

L'enseignement de spécialité de langues, littératures et cultures en portugais permet aux élèves d'enrichir et de nuancer leur connaissance du monde lusophone, acquise dans l'enseignement commun. Le Portugal et les différents pays qui composent l'aire lusophone sont envisagés essentiellement à travers le prisme de leurs littératures et de leurs productions artistiques, toujours inscrites dans leur contexte de production, dans une perspective à la fois chronologique et comparatiste. Il s'agit en effet de permettre aux élèves de percevoir les étroites relations qui se tissent entre littérature (ou autres manifestations artistiques) et société, mais aussi d'examiner pourquoi et comment les productions culturelles se renouvellent, se croisent et se singularisent. Les élèves sont également amenés à effectuer des rapprochements avec d'autres cultures pour mieux en appréhender les spécificités et les ressemblances.

Afin de mieux connaître les contextes de production et de mieux saisir les réalités sociales, économiques et politiques des pays lusophones, les élèves analysent et commentent des documents divers (articles de presse, émissions radiophoniques ou télévisuelles, données chiffrées, infographies, etc.). Ils peuvent ainsi développer leur esprit d'analyse et de synthèse, et s'approprier les outils méthodologiques, critiques et linguistiques indispensables.

Enfin, les élèves sont sensibilisés à la place et au rôle – passé, présent et en devenir – des pays de l'aire lusophone afin de leur faire prendre conscience de l'interdépendance des cultures et de l'importance de l'interculturalité dans un monde en mouvement.

• Les supports

Le programme de l'enseignement de spécialité de langues, littératures et cultures du cycle terminal s'appuie sur l'étude de documents authentiques. Puisqu'il s'agit d'approfondir les connaissances des élèves sur le monde lusophone et de développer leur réflexion et leur sensibilité, il convient d'engager le travail à partir de documents variés reflétant les regards, les points de vue divers et complémentaires de grands auteurs et artistes sur les réalités culturelles, les faits historiques et les enjeux de société.

Pour développer le goût de lire, le professeur veille à établir une progression cohérente en commençant par des extraits d'œuvres littéraires et des articles de presse, pour conduire les élèves vers la découverte d'œuvres complètes, d'essais et d'articles au contenu plus abstrait.

La littérature est envisagée à travers ses différents genres. Il convient de donner aux élèves les principaux éléments d'une histoire littéraire qui leur permette de situer les auteurs et les œuvres classiques auxquelles ils ont accès par des extraits choisis. Il est également recommandé de leur donner à lire des œuvres complètes contemporaines, sans doute plus accessibles, afin d'éveiller chez eux le goût et l'habitude de la lecture.

L'image sous toutes ses formes est au cœur de la plupart des pratiques culturelles des lycéens : l'enseignement de spécialité lui accorde une place importante (peinture, gravure, sculpture, architecture, photographie, cinéma, bande dessinée, roman graphique, etc.), pour que les élèves acquièrent un bagage culturel large, véritable socle qui leur ouvrira les portes de l'enseignement supérieur.

Dans le prolongement du travail ponctuellement engagé dans l'enseignement commun, à partir de films ou d'extraits de films, d'œuvres documentaires ou de fiction, il s'agit de développer le regard et la réflexion critique des élèves sur une autre modalité d'écriture susceptible de rendre compte du monde où la notion de point de vue, d'engagement, de parti-pris prend corps et ne trouve tout son sens qu'en image et en son.

- **Le programme limitatif**

Deux œuvres littéraires intégrales (court roman, nouvelles ou pièce de théâtre), à raison d'une œuvre par thématique, auxquelles pourra être ajoutée une œuvre filmique, devront être lues et étudiées pendant l'année et obligatoirement choisies par les professeurs dans un programme limitatif, défini par note de service, renouvelé intégralement ou partiellement tous les deux ans. Pour les autres œuvres abordées en classe, il appartiendra aux professeurs de sélectionner, notamment dans les listes proposées à la fin de ce programme, les extraits les plus appropriés pour leur approche. Les œuvres et supports ne sont mentionnés dans les descriptifs des thématiques ci-dessous ou dans l'annexe qu'à titre d'exemples. Bien d'autres documents pourraient tout à fait être utilisés en classe.

Les thématiques

Le programme de la classe de première fixe deux grandes thématiques, déclinées selon différents axes d'étude. Le professeur les traite dans l'ordre qu'il souhaite. À l'intérieur de ce cadre, il choisit des axes d'étude et organise librement des séquences d'enseignement cohérentes, structurées autour d'une problématique. Ces thématiques sont abordées à travers un ou plusieurs des sept domaines suivants : arts, croyances et représentations, histoire et géopolitique, langue et langages, littérature, sciences et techniques, sociologie et économie. Les croisements ainsi opérés entre thématiques et domaines permettent tout au long du cycle terminal de développer et de consolider les repères culturels des élèves, et de conduire à des problématisations très diverses. Ces croisements favorisent l'ouverture d'esprit des élèves, la formation de leur jugement et de leur esprit critique.

Le programme de langue, littérature et culture est décliné selon deux thématiques : « **Circulation des hommes et circulation des idées** » et « **Représentations et expressions de la mémoire** ».

Thématique « Circulation des hommes et circulation des idées »

Les Grandes Découvertes ouvrent le chemin de l'inconnu vers de nouvelles contrées et de nouvelles civilisations. Ces multiples et fascinants voyages n'ont cessé d'inspirer, du XV^e siècle à nos jours, écrivains, poètes et romanciers, peintres, cinéastes et artistes en tous genres. Par la découverte de l'Orient, de Ceuta au Japon en passant par Goa, de celle de contrées africaines et enfin du Brésil, l'expansion maritime portugaise a permis la construction d'un empire qui, aujourd'hui encore, résonne au travers des influences diverses de la lusophonie. Proposant des voyages réels ou imaginaires, littéraires et artistiques, empreints de la diversité des cultures lusophones, cette thématique permet aux élèves de découvrir des terres lointaines et de contraste en abordant des civilisations très riches aux multiples facettes.

La thématique « **Circulation des hommes et circulation des idées** » est structurée autour de trois axes d'étude :

- **Voyages et exils**

Cet axe retrace le périple des Portugais sur le chemin des empires. C'est au contact de nouvelles contrées et de nouvelles civilisations que naissent des récits mettant en scène l'épopée des Grandes Découvertes. Ces explorations ont donné lieu à l'expansion portugaise et contribué à dessiner la carte du monde.

Les voyages semés d'embûches, l'inconnu au détour duquel des monstres surgissent, les projections des hommes autour du Nouveau Monde ont inspiré poètes, écrivains, dramaturges, peintres et cinéastes.

- **La confrontation à la différence**

Cet axe s'intéresse aux premiers contacts entre l'occident et les nouveaux mondes.

La figure de l'Indien, propagée dans le mythe du « bon sauvage » né à la fin du XV^e siècle et les récits qui en découlent, révèlent l'existence d'autres peuples, d'autres cultures.

L'autre est ici observé, analysé, interprété. Dans une lettre datée du 1^{er} mai 1500, Pero Vaz de Caminha décrit les Indiens d'Amérique du Sud découverts lors de l'expédition qui conduira les Portugais au Brésil. Les Européens prennent alors conscience qu'ils ne sont pas seuls au monde et qu'il existe d'autres façons de vivre. Ce mythe du « bon sauvage » donnera lieu quelques siècles plus tard à une riche littérature indianiste d'inspiration romantique, reprise par les poètes et auteurs modernistes brésiliens.

Les élèves pourront également découvrir toutes les facettes des identités modernes africaine, brésilienne, et portugaise : l'affirmation d'une identité africaine singulière après des siècles de colonisation, les multiples facettes de l'identité brésilienne au travers de la peinture de différents types sociaux (*cangaceiro*, *seringueiro*, *sertanejo*, *gaucho* et *garimpeiro*) ainsi que l'expression de l'identité au Portugal ou les manières dont l'identité se construit dans la relation à l'autre.

- **Échanges et transmissions**

Cet axe aborde l'esclavage sous ses aspects les plus sombres, du départ forcé d'Afrique à l'arrivée au Brésil. C'est ce long et douloureux voyage, marqué de temps de révoltes et de luttes pour l'abolition, qui donnera le jour à un Brésil contrasté et métissé où le syncrétisme mène à des particularités culturelles spécifiques comme le *Candomblé* et la *Capoeira*.

La langue portugaise, trait d'union entre trois continents, a permis à de nombreux auteurs, cinéastes et musiciens d'aborder ces thématiques de façon singulière en tenant compte des particularités propres à chacun de leur pays. Ainsi, face à la situation dans laquelle il se situe, l'intellectuel africain s'efforce de libérer son peuple et d'instaurer la fraternité multiraciale.

D'autres auteurs, quant à eux, feront le choix d'un voyage initiatique qui conduira les élèves au cœur des mythes ou au cœur du « Je » de l'écrivain à la recherche d'une autre vérité.

Thématique « Représentations et expressions de la mémoire »

L'écriture est un acte de mémoire, la littérature en est le lieu. Se tournant vers le passé, de nombreux artistes reconstruisent l'expérience humaine, racontent l'histoire au travers d'histoires afin de soustraire certains faits à l'oubli. Inévitablement surgit une tension entre histoire et fiction, objectivité et subjectivité, la volonté de porter un regard sur l'individu replacé au centre de l'histoire et d'articuler la mémoire à une vérité dans un souci de clarification pour rendre justice.

Les différentes œuvres proposées sont le relais de l'histoire. Elles endossent parfois un rôle de réconciliation entre les hommes en permettant aux uns et aux autres de dépasser la mémoire des traumatismes pour inventer un présent et un futur différents et apaisés. Une mission est attribuée à la pratique de l'écriture littéraire : elle est tenue d'instruire et de réagir contre la déstructuration d'un monde à la dérive.

- **Mémoire et mémoires**

Cet axe explore la mémoire individuelle et aborde la façon dont les histoires s'imbriquent avec l'histoire. Par un jeu de regards croisés entre histoire et fiction, de nombreux auteurs, cinéastes et artistes retracent la période coloniale, les guerres civiles ou d'indépendance puis l'après-guerre. Les élèves pourront ainsi entrer au cœur de la période coloniale et de sa déconstruction. Au Brésil, ils pourront comparer histoire et réalité et revivre les luttes pour la terre, de la fièvre du cacao à celle du caoutchouc.

La mémoire renvoie également à l'enfance et notamment à celle de nombreux auteurs, cinéastes et chanteurs qui trouvent là une source d'inspiration intarissable. Ce moment fondateur qui revient toujours ou ne revient jamais laisse libre cours à l'expression de la *saudade*. On ne peut évoquer ce sentiment typiquement portugais sans se pencher sur son expression musicale la plus connue, le *fado* qui chante l'âme portugaise au travers du manque de l'être aimé, de la terre distante, des lieux et des passés révolus. La *saudade* trouve au travers des mythes de Inês de Castro et de D. Sebastião l'une de ses plus belles et plus lyriques expressions.

- **Engagement de l'artiste et devoir de mémoire**

Cet axe s'interroge sur l'engagement de l'artiste et cherche à savoir dans quelle mesure son travail participe au travail de mémoire. Les artistes « engagés » qui, par leurs productions, se sont opposés aux dictatures et ont dénoncé les guerres, sont nombreux. Ces engagements passés rappellent aux générations futures le courage de ceux qui ont su désobéir en ancrant des faits, des actes dans la mémoire. D'autres alertent à leur tour aujourd'hui sur les dangers actuels et s'engagent pour défendre les causes qui leur semblent justes.

- **Représentations des sociétés lusophones**

Cet axe présente trois portraits de sociétés des XIX^e et XX^e siècles.

La voix de l'Afrique est portée par des auteurs, des chanteurs et des cinéastes qui dressent avec réalisme un portrait identitaire. Les œuvres proposées interrogent sur le conflit entre l'attachement à la terre et la recherche de meilleures conditions de vie, la fin de l'emprise du système colonial, les contradictions, les injustices et enfin la volonté de sortir d'un enlèvement et d'entrer dans une nouvelle ère en questionnant le passé pour mieux se définir au présent.

Nombre d'auteurs et d'artistes brésiliens des XIX^e et XX^e siècles se sont attachés à dépeindre la société brésilienne. Qu'il s'agisse du peuple ou de la bourgeoisie, ils nous livrent des portraits empreints de malice et d'ironie qui permettront aux élèves d'être sensibilisés à la fois aux réalités brésiliennes de cette période et de porter un regard critique sur une époque donnée.

Au Portugal, la complexité sentimentale évoquée par les auteurs de façon romanesque ou plus réaliste, la société bourgeoise lisboète de la deuxième moitié du XIX^e siècle ou la vie plus rurale du nord seront mises en exergue. Des œuvres plus contemporaines permettront d'aborder les difficultés de vie des classes sociales les plus défavorisées, en particulier celles des enfants, mais aussi, en contrepoint, l'aisance que la bourgeoisie pouvait connaître.

Pistes de réflexion et références pour les thématiques

Les tableaux présentés ci-après proposent des pistes de réflexion permettant d'illustrer, à travers des exemples concrets, des thèmes correspondant aux différents axes d'étude de chaque thématique. Ils ne sont ni injonctifs ni exhaustifs. Les professeurs peuvent les exploiter en les complétant selon leurs intérêts et leur sensibilité propres.

Thématique «Circulation des hommes et circulation des idées»

Axe d'étude : Voyages et exils		
Pistes de réflexion	Quelques références fictionnelles et poétiques Littérature (poésie, romans, théâtre)	Autres références culturelles
<p>Le chemin des empires, les Indes merveilleuses (le voyage, la découverte, la projection...)</p>	<p>MENDES PINTO Fernão, <i>Peregrinação</i>, 1614 CAMÕES Luís de, <i>Os Lusíadas</i>, (<i>Canto IV O velho do Restelo</i>) (<i>Canto V Adamastor</i>) , <i>Canto VII (Chegada de Vasco da Gama à Índia)</i> , VICENTE Gil, <i>Auto da Índia</i>, 1509 VELHO Álvaro, <i>Roteiro da Viagem que em Descobrimto da Índia pelo Cabo da Boa Esperança, fez D. Vasco da Gama em 1497,</i> PESSOA Fernando, <i>Mensagem</i>, 1920</p>	<p>Bande dessinée : MENDES PINTO Fernão, <i>Peregrinação</i>, Bande dessinée de José Ruy, 2015 Peinture : ROQUE GAMEIRO Alfredo, <i>A chegada de Vasco da Gama a Calicute em 1498</i>, 1900 <i>Vasco da Gama</i>, portrait de la Galerie des Vice-Rois de l'État de l'Inde à Goa, XVI^e siècle, auteur inconnu VELOSO SALGADO José Maria, <i>Vasco da Gama perante o Samorim de Calecute</i>, 1898 Biombos Namban Sites Internet : <i>A viagem de Vasco da Gama</i>, <i>Centro de Competência Nónio Séc. XXI da ESE de Santarém</i> Vidéos : <i>Itinerários portugueses: Cochim; Ilha de Moçambique; Goa; Malaca; Damão.</i> [DVD] <i>Caminho marítimo para a Índia: a Viagem: O pavilhão de Portugal na expo 98 - EXPO98 Video</i> A viagem extrait: EXPO 98, A Viagem Animação 3D « Peregrinação »: Resumo da aventura de Fernão Mendes Pinto, in RTP Ensina. Luís de Camões, O poeta da epopeia dos descobrimentos, in RTP Ensina</p>

		<p>Musique : VELOSO Rui, <i>São Miguel</i> MENDES Felício, <i>A roda dos sete</i> GODINHO Sérgio, <i>Os demónios de Álcacer Quibir</i>, 1976</p> <p>Sitographie : A floresta habitada: história da ocupação humana na Amazônia (13 de outubro de 2015) Bibliothèque Nationale de France (cartes et portulans illustrant les premières représentations des Amériques) http://heritage.bnf.fr/france-bresil/homepage</p>
Goa, 1510-1961, Rome de l'Orient et capitale de l'«Estado da Índia».	<p>Conquista de Goa – 1510-1512: Campanhas de Afonso de Albuquerque, Tribuna da História, 2008. AVELAR Pedro, História de Goa, 2012. Território do Império Português (wikipedia) AGUALUSA José Eduardo, Um estranho en Goa, 2000 https://alvarovelho.net/images/patrono/relacaodaviagem.pdf Lisbonne Hors les Murs..., Autrement, Paris, 1992. Goa 1510-1685..., Paris, Autrement, 1995. Catalogue de l'exposition « Indes Merveilleuses », Bibliothèque nationale, 1993. Catalogue de l'exposition, «Vasco de Gama et l'Inde », Sorbonne et FCC, Paris 1998. Subrahmanyam, Sanjay, L'empire Portugais d'Asie, Maisonneuve et Larose, 1999</p>	<p>Sites internet : A Herança da Língua Portuguesa no Oriente, Lopo Homem-Reineis, Atlas nautique du Monde, (Atlas Miller, feuille 5 r°, 1519)</p> <p>Vidéos : A conquista de Goa, Afonso de Albuquerque, o conquistador do Oriente, in RTP Ensina</p> <p>Peinture : Retrato de Afonso de Albuquerque em Goa, século XVI, MNAA, Lisboa</p>
La colonisation	<p>FREYRE Gilberto, Casa Grande e Senzala, 1933 AGUALUSA José Eduardo, Nação Crioula, 1997 VIEIRA António, Sermão aos Peixes, 1654 ALENCAR José, O Guarani, 1857 MIRANDA Ana, O Retrato do Rei, 1991 SILVEIRA DE QUEIROZ Dinah, A Muralha, 1954 RUFIN Jean-Christophe, Rouge Brésil, 2001</p>	<p>Cinéma : Vermelho Brasil de TV globo (Trailer) Vermelho Brasil de Sylvain Archambault, 2013 Mini-série : A Muralha</p>

Axe d'étude : La confrontation à la différence		
<p>Diversité des espaces, des territoires et des cultures lusophones</p>	<p>RAMOS Graciliano, <i>Vidas Secas</i>, 1938 BARBOSA Jorge, <i>Você Brasil in Caderno de um ilhéu</i>, 1956 ANDRADE Oswald, <i>Manifesto Pau Brasil</i>, 1924 ANDRADE Oswald, <i>Poema Pronominais in Pau Brasil</i>, 1924 ANDRADE Oswald, <i>Macunaíma</i>, 1928 BANDEIRA Manuel, <i>Portugal meu avozinho in Estrela da vida inteira</i>, 1965</p>	<p>Peinture : Le street art pour réhabiliter les quartiers : Quinta do Mocho em Sacavém Cinéma : <i>A Floresta das Esmeraldas</i> de John Boorman, 1985 Documentaire: O Povo Brasileiro de Darcy Ribeiro, (10 capítulos)</p>
<p>Découverte de l'autre</p> <p>Premiers contacts : quand l'occident rencontre de nouveaux mondes</p> <p>L'indien : le mythe du bon sauvage</p>	<p><i>A Carta de Pero Vaz de Caminha</i>, 1817 VELHO Álvaro, <i>Roteiro da Viagem que em Descobrimto da Índia pelo Cabo da Boa Esperança fez D. Vasco da Gama em 1497</i>, https://alvarovelho.net/images/patrono/relacaodaviagem.pdf MENDES PINTO Fernão, <i>Peregrinação</i>, 1614 ANCHIETA José de, <i>Auto de São Lourenço (Teatro)</i>, 1590 ALENCAR José, <i>Iracema</i>, 1865 DIAS GONÇALVES, <i>Primeiros Cantos</i>, 1947 RICARDO Cassiano, <i>Ladainha</i>, 1928</p>	<p>Bande dessinée : MENDES PINTO Fernão, <i>Peregrinação</i>, Bande dessinée de José Ruy, 2015 Peinture : Biombos Namban DEBRET Jean-Baptiste, <i>Gravures Voyage pittoresque et historique au Brésil</i>, 1834 DE BRY Théodore, <i>Le Massacre des Indiens</i>, 1594 Travaux forcés des Indiens, 1598 FIGUEIREDO E MELO Francisco Aurélio, <i>Descobrimto do Brasil</i>, 1887 PEREIRA da SILVA Óscar, <i>Desembarque de Pedro Álvares Cabral em Porto Seguro</i>, 1922 PORTINARI Cândido, <i>O descobrimto do Brasil</i>, 1956 PORTINARI Cândido, 1948, <i>Primeira Missa</i> MEIRELES Víctor, <i>Primeira Missa</i>, 1860 Cinéma : <i>Cidade dos homens, episódio 4 : Uólace e João Víctor</i></p>

<p>Identité /altérité /diversité</p> <ul style="list-style-type: none"> L'expression de l'altérité au Portugal 	<p>ESPANCA Florbela, <i>Sonetos</i>, 1934 PESSOA Fernando, <i>O livro do desassossego por Bernardo Soares</i>, 1961 SÁ CARNEIRO Mário de, <i>Poesia completa</i>, 1985; SÁ CARNEIRO Mário de, <i>A confissão de Lúcio</i>, 1914 VERDE Cesário, <i>Poemas</i>, 1887</p>	<p>Cinéma : ESPANCA Florbela, <i>O documentário</i>. Musique : <i>Perdidamente</i> interprété par Ala dos Namorados e Sara Tavares</p>
<ul style="list-style-type: none"> Multiples facettes de l'identité brésilienne 	<p>AZEVEDO Aluísio, <i>O Cortiço</i>, 1888 QUEIROZ Rachel de, <i>Memorial de Maria Moura</i>, 1992 QUEIROZ Rachel de, <i>Nacionalidade in Seleta</i> 1976 www.educacional.com.br/.../nacionalidade1392009133525.doc FERREIRA DE CASTRO José Maria, <i>A Selva</i>, 1930 MONTEIRO Delarme, <i>Vida e morte de Lampião</i>, CABRAL DE MELO NETO João, <i>Morte e Vida Severina e outros poemas em voz alta</i>, 1965 ALENCAR José de, <i>O Gaúcho</i>, 1870 SALES Herberto, <i>Cascalho</i>, 1944</p>	<p>Cinéma : VIEIRA Leonel, <i>A Selva</i>, 2002 Mini-série : <i>Memorial de Maria Moura</i>, 1994 <i>A saga de Lampião- origem, vida e morte</i> Peinture : SERAPH LUTZENBERGER Joseph Franz, <i>Aquarelas gaúchas</i>, 1920-1935 PACHECO Alexander, <i>Garimpeiros</i>, 2005 PORTINARI Cândido, <i>Garimpo em Minas Gerais</i>, 1956 DI CAVALCANTI, <i>Cenas do Garimpo</i>, 1957 PORTINARI Cândido, <i>Seringueiros</i>, 1954 Site internet : <i>Guia da Amazônia Museu do Seringal Vila Paraíso</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> Identités africaines 	<p>CRAVEIRINHA José, <i>Xigubo</i>, 1964 COUTO Mia, <i>Cada Homem é uma raça</i>, 1990 VIEIRA Luandino, <i>Nosso Musseque</i>, 2003 VIEIRA Luandino, <i>Nós, os do Makulusu</i>, 1974 FERREIRA Manuel, <i>Hora di Bai</i>, 1962</p>	

Axe d'étude : Échanges et transmission

<p>Esclavage</p>	<p>MONTELLO Josué, <i>Os tambores de São Luís</i>, 1975 CASTRO ALVES, <i>Navio Negreiro</i>, 1880 GOMES EANES de ZURARA, <i>Crónica dos Feitos da Guiné, Capítulo XXV</i>, 1841 AGUALUSA José Eduardo, <i>Nação Crioula</i>, 1997 AGUALUSA José Eduardo, <i>A rainha Ginga</i>, 2014</p>	<p>Bande dessinée : Njinga A Mbande: Rainha do Ndongo e do Matamba (BD) https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000230931</p> <p>Cinéma : <i>Quilombo</i>, de Carlos Diegues <i>A escrava Isaura</i>, telenovela, 2004 <i>A Ilha dos Escravos</i>, film luso-brésilien de Ana Costa, 2008 Trailer du film <i>Mission</i> de Rolland</p> <p>Peinture : DEBRET Jean-Baptiste, Gravures <i>Voyage pittoresque et historique au Brésil</i>, 1834 MORITZ RUGENDAS Johan, <i>Voyage pittoresque dans le Brésil</i></p>
<p>“Brésil, Terre de contrastes”: métissage, syncrétisme, et capoeira</p>	<p>AZEVEDO Aluísio, <i>O cortiço</i>, 1890 AMADO Jorge, <i>Bahia de Todos -os - Santos</i>, 1938 AMADO Jorge, <i>Os Pastores da Noite</i>, 1964 AMADO Jorge, <i>Tieta do Agreste</i>, 1977 BASTIDE Roger, <i>Brésil, terre de contrastes</i>, 1957 <i>Le Candomblé de Bahia</i>, 1958 <i>Les Religions africaines au Brésil</i>, 1960</p>	<p>Cinéma : Trailer du film <i>Besouro</i> de João Daniel Tikhomiroff 2009 Trailer du film <i>Tieta do Agreste</i> de Carlos Diegues <i>Tieta do Agreste</i> film brésilien de Carlos Diegues, 1996</p> <p>Musique : GIL Gilberto, <i>Iemanjá</i> MORAES Vinícius, <i>Canto de Ossanha</i> MORAES Vinícius et BADEN POWELL, <i>Canto de Xangô</i></p> <p>Documentaires : <i>Festa da Boa Morte - Cachoeira - Bahia - Brasil - Festa da Nossa Senhora da Boa Morte Bloco 1</i> <i>Sincretismo religioso: Memória e Caminhada - Filme</i> <i>Devoção o documentário questiona o mito do sincretismo religioso no Brasil</i></p>

		<p>Sites internet : PRANDI Reginaldo., "Religião e sincretismo em Jorge Amado" <i>Giras de Umbanda – Os orixás</i> Fondation Pierre Verger</p> <p>Peinture : MORITZ RUGENDAS Johan, <i>Roda de Capoeira</i>, 1835 CARYBÉ, <i>Capoeira na praia, Roda de Capoeira, Vadiação</i>, etc... Exposição 'Carybé: As cores do sagrado em São Paulo Revista Prosa Verso e Arte</p>
<p>Le voyage initiatique</p>	<p>PEIXOTO José Luis, <i>O Caminho Imperfeito</i>, 2017 MALHEIRO Helena, <i>O mar como viagem iniciática : do «Bateau Ivre» de Arthur Rimbaud às «Navegações» de Sophia de Mello Breyner Andresen</i>, 2005 ALMEIDA FARIA José, <i>Cavaleiro Andante</i>, 1983, ALMEIDA FARIA José, <i>O conquistador</i>, 1990, COUTO Mia , <i>O outro pé da sereia</i> , 2006 CAVALCANTI DE ASSIS Dirce, <i>De morte e outras Histórias</i>, 2015</p>	<p>Cinéma : <i>Terra estrangeira</i> de Walter Salles, 2006 <i>Central do Brasil</i> de Walter Salles, 1998 <i>Serpentário</i>, de Carlos Conceição, 2019</p> <p>Vidéo : <i>Filme "Serpentário"</i>, rodado em Angola, concorre a prémios na Berlinale</p> <p>Musique : MARIZA, <i>Cavaleiro Monge</i>, Poème de Fernando Pessoa</p> <p>Site internet : <i>Carnets de voyage au Portugal, voyagitudes</i></p>

Thématique « Représentations et expressions de la mémoire »

Axe d'étude : Mémoire et mémoires		
Pistes de réflexion	Quelques références fictionnelles et poétiques Littérature (poésie, romans, théâtre)	Autres références culturelles
<p>Comment les histoires s'imbriquent-elles avec l'Histoire?</p> <p>Histoire et fiction Regards Croisés : la période coloniale, les guerres civiles et l'après-guerre</p>	<p>LOBO ANTUNES António, <i>Os Cus de Judas</i>, 1979 LOBO ANTUNES António, <i>As Cartas da Guerra</i>, 2005 JORGE Lídia, <i>A Costa dos murmúrios</i>, 1988 CARVALHO Mário de, <i>Os Alferes</i>, 1989 PEPETELA, <i>As aventuras de Ngunga</i>, 1976 PEPETELA, <i>Se o Passado Não Tivesse Asas</i>, 2016 MANUEL RUI, <i>Quem me dera ser onda</i>, 1982</p>	<p>Cinéma : <i>Tabu</i> de Miguel Gomes, 2012 <i>A Costa dos Murmúrios</i> de Margarida Cardoso, 2004 <i>As Cartas da Guerra</i> de Ivo Ferreira, 2017</p> <p>Site internet : <i>Les femmes dans la guerre</i> https://journals.openedition.org/rccs/1076</p>
<p>Histoire et réalité Les luttes pour la terre au Brésil: de la fièvre du cacao à celle du caoutchouc</p>	<p>AMADO Jorge, <i>Terras do Sem Fim</i>, 1943 CÂNDIDO de CARVALHO José, <i>O coronel e o lobisomem</i>, 1964 FERREIRA de CASTRO, <i>A selva</i>, 1930</p>	<p><i>O Coronel e o Lobisomem</i>, de Maurício Farias, 2005 <i>Trailer do Filme O Coronel e o Lobisomem</i> <i>A Selva</i> de Leonel Vieira, 2002</p>
<p>Enfance et mémoires Autobiographie</p>	<p>ONDJAKI, <i>Bom-dia, camaradas</i>, 2001 ONDJAKI, <i>Os da minha rua</i>, 2007 LOPES DA SILVA Baltasar, <i>Chiquinho</i>, 1947 LINS DO REGO José, <i>Menino de Engenho</i>, 1932 LINS DO REGO José, <i>Doidinho</i>, 1933 LISPECTOR Clarice, <i>Felicidade Clandestina</i>, 1971 POMPEIA Raul, <i>O Ateneu</i>, 1888</p>	<p>Cinéma : <i>O meu pé de laranja lima</i>, version de Aurélio Teixeira 1969 <i>O meu pé de laranja lima</i>, version de Marcos Bernstein 2013) <i>Aniki Bóbó</i>, de Manoel de Oliveira, 1942 <i>Manhã Submersa</i> de Lauro António, 1980</p>

	<p>RAMOS Graciliano, <i>Infância</i>, 1945 TRINDADE COELHO José Francisco, <i>Os meus amores</i>, 1891 SARAMAGO José, <i>Cadernos de Lanzarote</i>, 1994 LOBO ANTUNES António, <i>Memória de Elefante</i>, 1974 FERREIRA Virgílio, <i>Manhã Submersa</i>, 1954 TEIXEIRA DE PASCOAES, <i>Livro de Memórias</i>, 1928</p>	<p><i>Montanha</i>, SALAVIZA J, 2016 Peinture : ALMADA NEGREIROS, <i>Maternidade</i>, Huile 1935 Musique : MENINOS do PELÓ, <i>Adota eu</i>, 1993 VELOSO Rui, <i>Não há estrelas no céu</i>, 1990 Autobiographie : <i>Autobiografia de José Saramago/ fundação José Saramago</i></p>
<p>L'expression de la Saudade</p>	<p>DIAS Gonçalves, <i>Canção de Exílio</i>, 1843. MATOS Gregório de, <i>Poemas escolhidos</i> COSTA Cláudio Manuel da, <i>Obras</i>, 1768 GONZAGA Tomás António, <i>Marília de Dirceu</i>, 1792 ABREU Casimiro de, <i>Primaveras</i>, 1859 BILAC Olavo, <i>Tarde</i>, 1919 POMPEIA Raul, <i>O Ateneu (« Crónica de Saudades »)</i>, 1888 RAMOS Graciliano, <i>São Bernardo</i>, 1934 DAVID MOURÃO-FERREIRA, <i>Barco Negro</i>, 1954 <i>Abandono</i>, 1959 RÉGIO José, OULMAN Alain, «<i>Fado Português</i>», RIBEIRO Bernardim, <i>Menina e Moça</i>, 1554 DE CASTRO FEIJÓ António, <i>Domingo em Terra Alheia in Ilha dos Amores</i>, 1897 HERCULANO Alexandre, <i>Tristezas do Desterro</i>, Poesias, 1850 GARETT ALMEIDA, <i>Folhas Caídas</i>, 1853 NOBRE António, <i>Só</i>, 1892 RODRIGUES MIGUEIS José, <i>Saudades para a Dona</i></p>	<p>Cinéma : <i>Fados de Carlos Saura</i>, 2009 <i>São Bernardo</i> de Léon Hirszman, 1980 <i>O Labirinto da Saudade</i> de Miguel Gonçalves Mendes, 2007 <i>O Labirinto da saudade // Trailer legendado</i> <i>Labirinto do Tempo - Filme completo em português</i> Documentaire : <i>Eduardo Lourenço com "O Labirinto da Saudade"</i>. Musique : ÉVORA Cesária, <i>Sodade</i> BONGA Sodade, <i>Meu Bem</i> GONZAGA Luiz, <i>Asa Branca</i> JOBIM Tom, <i>Chega de Saudade</i> BETHÂNIA Maria, LENINE <i>Saudade</i> LENINE, <i>Bicho saudade</i> MATOGROSSO Ney, <i>Barco Negro</i> CARMO Carlos do, <i>O homem na cidade</i>, RODRIGUES Amália, <i>Barco Negro</i>, <i>Cantiga de amigo</i></p>

	<p><i>Genciana</i>, 1956</p>	<p><i>O meu amigo está longe</i> TROVANTE, <i>Travessa do Poço dos Negros</i> Peinture : MALHOA José, <i>O fado</i> POMAR Júlio, <i>Lusitânia no Bairro Latino</i>, 1985 COSTA PINTO Cândido, <i>Fado</i>, 1945, <i>Lisboeta</i>, 1952 DE SOUZA CARDOSO Amadeo, <i>Parto da Viola</i>, 1916 ALMADA NEGREIROS José de, <i>Homenagem a Amadeo de Souza-Cardoso</i>, 1970 Sculpture : SOARES DOS REIS António, <i>O Desterrado</i>, 1872 Documentaire : RTP Ensina, António Nobre, o poeta "só" http://ensina.rtp.pt/artigo/antonio-nobre-1867-1900/ Site du <i>Museu do Fado</i>, Page <i>Arquivo de Música de Língua Portuguesa</i>,</p>
<p>Expression de la saudade à travers les mythes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inês de Castro • D. Sebastião 	<p>RESENDE Garcia de, <i>Trovas a Inês de Castro</i>, in <i>Cancioneiro Geral</i>, 1516 CAMÕES Luís de, <i>Os Lusíadas, (canto II)</i>, 1572 FERREIRA António, <i>A Castro</i>, 1587 (théâtre) BOCAGE, <i>Cantata à Morte de Inês de Castro</i>, 1824 PATRÍCIO António, <i>Pedro o Cru</i>, 1918 (Théâtre) JÚDICE Nuno, <i>Pedro lembrando Inês</i>, 2001 AGUIAR João, <i>Inês de Portugal</i>, 2002 CLAÚDIO Mário, <i>Triunfo do amor português</i>, 2004 CAMÕES Luís de, <i>Os Lusíadas, (Dedicatória)</i>, 1572 PESSOA Fernando, <i>Mensagem</i>, 1934 ALEGRE Manuel, <i>A batalha de Alcácer Quibir, Explicação de Alcácer Quibir, Abaixo el-Rei Sebastião</i>,</p>	<p>Cinéma : <i>La Reine Morte de Pierre Boutron</i>, 2009 <i>Pedro e Inês</i>, série télévisée RTP1, 1 saison, 13 épisodes, 2005 <i>Inês de Castro</i> de José Leitão de Barros, 1944 BARROS LEITAO José de, <i>Inês de Castro</i>, 1944 Peinture : <i>BORDALO PINHEIRO Columbano, A Morte de Inês de Castro</i>, 1901-1904 <i>VIEIRA PORTUENSE, A Súplica de D.Inês de Castro</i>, 1802 <i>LIMA DE FREITAS Coroação de Inês</i>, 1927-98 <i>BRIULLOV Karl, O assassino de Inês de Castro</i>, 1834</p>

	<p>in <i>O Canto e As Armas</i>, 1967. CUNHA Euclides da, <i>Os Sertões</i>, 1901 LINS do REGO José, <i>Pedra Bonita</i>, 1938. CARDOZO Joaquim, <i>O Coronel de Macambira</i>, <i>Civilização</i>, Rio de Janeiro, 1963. <i>Antônio Conselheiro</i>, Agir/Mec, Rio de Janeiro, 1975, théâtre. SUASSUNA Ariano, <i>O romance d'A pedra do reino</i>, José Olympio, 1971. LLOSA Mario Vargas, <i>La Guerra del Fin del Mundo</i>, Plaza & Janes, Barcelona, 1981. GASPAR Lúcia, <i>Sebastianismo no Nordeste Brasileiro</i>, Fundação Joaquim Nabuco, http://basilio.fundaj.gov.br/pesquisaescolar/</p>	<p>COMTE Pierre-Charles, <i>A Coroação de Inês de Castro em 1361</i>, 1849 MORAIS Cristóvão de, <i>Retrato de Dom Sebastião</i>, 1571-73, Lisboa, Museu Nacional de Arte Antiga Musique : OLIVEIRA Adriano Correia de, <i>A batalha de Alcácer Quibir</i>, 1969 GODINHO Sérgio, <i>Os Demónios de Alcácer-Quibir</i>, 1976</p>
<p>Axe d'étude : Représentations des sociétés lusophones</p>		
<p>Du XIX^e au XX^e siècle • La société portugaise</p>	<p>EÇA DE QUEIROZ et RAMALHO ORTIGÃO, <i>As Farpas</i>, 1871. EÇA DE QUEIROZ, <i>A cidade e as serras</i>, 1901 ; <i>Os Maias</i>, 1888 CASTELO BRANCO Camilo, <i>Mistérios de Lisboa</i>, 1854 ; <i>Amor de perdição</i>, 1862 VERDE Cesário, <i>O sentimento de um ocidental</i>, (retrato de lisboa) in O livro de Cesário Verde 1887 PESSOA Fernando, <i>Acordar da cidade de Lisboa</i>, in poesia de Álvaro de Campos, 1944 DINIS Julio, <i>As pupilas do senhor Reitor</i>, 1867 ANDRESEN Sophia de Mello Breyner, <i>O Jantar do Bispo</i> in <i>Contos Exemplares</i>, 1962 SOEIRO PEREIRA GOMES, <i>Esteiros</i>, 1941</p>	<p>Cinéma : <i>O Crime do Padre Amaro</i>, de Carlos Coelho da Silva, 2005 <i>Primo Basílio</i>, de Daniel Filho, 2007 <i>Mistérios de Lisboa</i>, film et série TV, de Raul Ruiz, 2010 <i>Os Maias</i>, mini-série , 2015 <i>A carta</i> de Manoel de Oliveira, 1999 <i>Esteiros</i> de Soeiro Pereira Gomes, RTP ensina http://ensina.rtp.pt/artigo/esteiros-de-soeiro-pereira-gomes/ Peinture: MALHOA José, <i>Praia das Maças</i>, 1918</p>

<ul style="list-style-type: none"> • La société brésilienne 	<p>LISPECTOR Clarice, <i>Do rio de janeiro e seus personagens</i>, crônicas para jovens, 2011</p> <p>SABINO Fernando, <i>A muher do vizinho</i>, 1962</p> <p>DRUMMOND DE ANDRADE Carlos, <i>De notícias & não notícias faz-se a crônica</i>, 1974.</p> <p>ASSIS Machado de, <i>Quincas Borba</i>, 1891</p> <p>SOARES Jô , <i>O Xangô de Baker Street</i> , 1995</p> <p>MARQUES REBELO, <i>Cenas da vida brasileira</i>, 1943</p>	<p>Cinéma:</p> <p><i>O Xangô de Baker Street</i> de Miguel Faria, Jr, 2001</p> <p><i>Linha de Passe</i>, de Walter Salles, 2008</p> <p>Peinture :</p> <p>DEBRET Jean-Baptiste, <i>Um jantar brasileiro</i>, 1827 ;</p> <p><i>Uma senhora de algumas posses em sua casa</i>, avant 1823 ; <i>Um funcionário a passeio com a família</i>, 1839</p> <p><i>Retorno de um proprietário</i>, 1818-31</p>
<ul style="list-style-type: none"> • La société africaine 	<p>PEPETELA, <i>Jaime Bunda, agente secreto</i>, 2001</p> <p>AGUALUSA José, <i>Nação Crioula</i>, 1997</p> <p>COUTO Mia, <i>Terra Sonâmbula</i>, 1992</p> <p>LOPES Manuel, <i>Chuva braba</i>, 1956 ; <i>Os Flagelados do Vento Leste</i>, 1960</p> <p>HONWANA Luis Bernardo, <i>Nós matamos o cão tinoso</i>, 1964</p> <p>ABRANCHES Henrique, <i>Os senhores do Areal</i>, 1998</p> <p>CASSAMO Suleiman, <i>O regresso do morto</i>, 1989</p> <p>VIEIRA Luandino, <i>A cidade e a infância</i> 1957</p> <p>FERREIRA João, <i>Uaná, Narrativa africana</i>, 1986</p>	<p>Cinéma :</p> <p><i>A Ilha dos cães</i>, de Jorge António, 2017</p> <p>Documentaire :</p> <p><i>Angola não é de ninguém</i> de Diamantino Feijó, 2010</p> <p>Musique :</p> <p>MINGAS Rui, <i>Monangambé</i>, 1964 (poème de António Jacinto)</p> <p>ÉVORA Cesária, <i>Cabo Verde</i> (album 1997), <i>São Vicente, Di longe</i> (album 2001)</p> <p>ANDRADE Mayra, <i>Lovely difficult</i> (album 2013)</p> <p>BONGA <i>Angola</i> (album 1972 / 1974); <i>Paz em Angola</i> (album 1991)</p>

Axe d'étude : Engagement de l'artiste et devoir de mémoire		
<p>Résister</p>	<p>ALEGRE Manuel , <i>O canto e as Armas</i>, 1967, <i>Praça da Canção</i>, 1965 RAMOS Graciliano, <i>Memórias do cárcere</i>, 1953 VASCONCELOS José Carlos, <i>A Dita Dura</i> in <i>Poema em Riste</i>, 1970 GONZAGA Tomás António, <i>Cartas Chilenas</i>, 1789 MEIRELES Cecília, <i>O Romanceiro da Inconfidência</i>, 1953 DRUMOND de ANDRADE Carlos, <i>Rosa do Povo</i>, 1945 CARDOSO PIRES José, <i>Balada da Praia dos Cães</i>, 1982</p>	<p>Cinéma : <i>Memórias do cárcere</i>, de Nelson Pereira dos Santos, 1984 <i>Que horas ela volta?</i> de Anna Muylaert, 2005 <i>O ano em que os meus pais saíram de férias</i> de Cao Hamburger, 2006 <i>Capitães de Abril</i>, de Maria de Medeiros, 2001</p> <p>Musique : MOURÃO FERREIRA David, <i>Fado de Peniche</i> mis en musique par Alain Oulman et interprété par Amália Rodrigues BUARQUE Chico, <i>Cálice</i>, <i>Tanto Mar</i> AFONSO José , <i>Grândola Vila Morena</i> GODINHO Sérgio, <i>Que força é essa</i>, in album , <i>Os sobreviventes</i> 1976</p>
<p>Ancrer dans la mémoire</p>	<p>PEPETELA, <i>A Geração da Utopia</i>, 1992 COUTO Mia, <i>Cada homem é uma raça</i> , 1990 NETO Agostinho, <i>Obra poética completa</i>, 2016 <i>Havemos de voltar</i>, 1960 (poème) Littérature étrangère : BACHI Salim, <i>Le Consul</i>, 2012 TABUCCHI Antonio, <i>Afirma Pereira</i>, 2013</p>	<p>Documentaire : <i>A Guerra</i> de Joaquim FURTADO, (9 épisodes), 2007 <i>Désobéir</i> de Joel Santoni, 2008 <i>Grandes Portugueses</i> Aristides de Sousa Mendes, Programa da RTP, 2007 Aristides de Sousa Mendes, o cônsul de Bordéus, de Francisco Manso e João Correa, 2010</p> <p>Musique : PONTES Dulce et BASTOS Walter, <i>a Velha Chica</i>, 1999 CARVALHO Paulo de, <i>Nambuagongo</i>, <i>Meu amor</i>, 1974 (poema de Manuel Alegre) ZAMBUJO António et CARVALHO Paulo de, <i>Os Meninos do Huambo</i>, in <i>Duetos</i>, 2017</p>

<p>Alerter, dénoncer</p>	<p>JORGE Lídia, <i>O cais das Merendas</i>, 1982 EVARISTO Conceição, <i>Poncia Vivêncio</i>, 2003</p>	<p>Photographie : SALGADO Sebastião Musique : DEOLINDA, <i>Parva que sou</i>, Peinture : Arte de rua KOBRA Eduardo ZEZÃO (José Augusto Amaro Handa) Os Gêmeos (Otávio e Gustavo Pandolfo) Aka Corleone Bordalo II Odeith Vik Muniz Vhils <i>Murais Revolucionários do pós 25 de abril</i> MANTA José Abel, <i>Turistas</i>, 1972 et <i>Um problema difícil</i>, 1975 (cartoons) Bande dessinée : GOMONT Pierre-HENRI, <i>Pereira Prétend</i>, BD, 2016</p>
---------------------------------	--	--